



IUFM Alsace – National TICKLE Team

Small Enquiry about multi culturality

Target group : teacher trainees

T1 : "Petite enquête" sur le multiculturalisme.

« Kleine Umfrage » zur Multikulturalität

Classe : Klasse class Commune : Ort location/school

ZEP/ Ambition Réussite : Oui – Non

ZEP = Brennpunktschulen schools in deprived areas / Ziel: Erfolge zu erreichen. Ja – nein Aim: to be successful yes – no

Questions : Fragen questions

- 1) Pouvez-vous lister les diverses communautés que vous avez dans votre classe.
Nennen Sie die unterschiedlichen Nationalitäten, die sich in Ihrer Klasse befinden.
Name the different nations and cultures, that form part of your class
- 2) A votre avis, cette diversité est-elle une difficulté ou une richesse dans votre enseignement ?
Donnez des exemples.
Ist diese Verschiedenartigkeit in Ihrem Unterricht eine Schwierigkeit oder eine Bereicherung?
Nennen sie Beispiele.
Does the existence of divers cultures and nations in your classroom create an enrichment for your lessons or produces difficulties?
Give some examples please
- 3) La nation propose l'intégration des individus, sans discrimination, à la culture française, véhiculée par l'école. A votre avis, la culture de l'école est-elle aussi compréhensible pour toutes les communautés ?
Der (französische) Staat bietet für jedes Individuum eine Integration an, eine Integration in die französische Kultur, ohne Diskriminierung, vermittelt durch die Schule.
Ist nach Ihrer Meinung die Kultur einer Schule für alle Nationalitäten zu verstehen (nachvollziehbar)?
The french nation offers to each individual an integration into the french culture, without discrimination. One task of schools is, to support this process. Is it possible in your opinion to create a common school culture for all nationalities?
- 4) Pensez-vous que l'école doit reconnaître l'enfant comme un membre de la / sa communauté ? Pourquoi ?

Glauben Sie, dass die Schule das Kind als Mitglied der / seiner Gemeinschaft anerkennen muss?

Do you believe, that schools must acknowledge each child as a part of his own community?
Why?

- 5) Quelle place laissez-vous, dans les programmes, dans votre enseignement, aux cultures d'origine ?

Welchen Platz (Raum) räumen Sie den Kulturen anderer Herkunftsländer in Ihrem Unterricht ein?

How many space do you give for teaching about the cultures of children from foreign backgrounds in your lessons?

- 6) Pensez-vous qu'il existe en Alsace une culture régionale spécifique et pensez-vous que l'école en tient compte ?

Denken Sie, dass im Elsass eine regional spezifische Kultur besteht und glauben Sie, dass die Schule dies berücksichtigt?

Do you believe, that in the Alsace as a french region a specific regional culture exists and that schools have that in mind by formulating their curriculum?

- 7) Avez-vous été formé(e) à la prise en compte de ce public scolaire spécifique? Comment et avec quelle efficacité?

Sind Sie für die Berücksichtigung dieser spezifischen Schülerschaft ausgebildet worden?
Wie und mit welcher Wirksamkeit (Effizienz)?

Have you been educated and trained as a future teacher to deal with these specific clients with other cultural backgrounds and home countries?